

LESSON NOTES

Lower Intermediate #18

Postcards VIII

CONTENTS

- 2 Kanji
- 4 Kana
- 6 Romanization
- 8 English
- 10 Vocabulary
- 10 Sample Sentences
- 11 Grammar

18

KANJI

1. 石原: 佐々木さんの結婚式はどこですか。
2. 受付の人: チャペルのほうですが、今佐々木さんは控え室のほうにいます。
3. 石原: 間に合った！
4. (ノックの音)
5. 石原: 佐々木さん！
6. 佐々木: どうぞ。お入りください。
7. 石原: 佐々木さん、あなたは結婚してはいけません！
8. 佐々木: 为什么呢。
9. 石原: 僕は思い当たるすべてのチャペルを探し続けて、今やっとあなたを見つけました。大変でした。
10. 佐々木: だから、ちゃんと理由を言ってください。
11. 石原: 理由は、わたくしがあなたのことを愛しています。ずっと愛してきました。
12. 馬鹿みたいで何も言わなくて、いつも試していて、本当にごめんなさい。許してください。
13. やっと今告白できました。この馬鹿なおじさんを許してくれませんか。
14. 佐々木: もう一度愛していますと言ってください。

CONT'D OVER

15. 石原: 愛しています。
16. 佐々木: もっと大きな声で。
17. 石原: 大きな声で愛しています！
18. 知らない人: うるせえな～。
19. 石原: すみません。
20. 佐々木: もう一度、私は馬鹿だって言ってください。
21. 石原: 私は馬鹿だ。
22. 佐々木: はい、石原さんのプロポーズを受けます。
23. 石原: 本当？
24. 佐々木: はい。
25. 石原: 婚約者はどこ？
26. 佐々木: ここにいます。
27. 石原: でも、二人しかいない。
28. 佐々木: はい、私の婚約者はあなたです。
29. 石原: どういうこと？
30. 佐々木: 私もあなたを試しました。

CONT'D OVER

31. 石原: えええ！！
32. 佐々木: すみません、石原さんのタキシードを持ってきてください。
33. 石原さん、早速着替えてください。

KANA

1. いしはら: ささきさんのけっこんしきはどこですか。
2. うけつけのひと: チャペルのほうですが、いまささきさんはひかえしつこのほうにいます。
3. いしはら: まにあった！
4. (ノックのおと)
5. いしはら: ささきさん！
6. ささき: どうぞ。おいりください。
7. いしはら: ささきさん、あなたはけっこんしてはいけません！
8. ささき: なんですか。
9. いしはら: ぼくはおもいあたるすべてのチャペルをさがしつづけて、いまやっとあなたをみつけたんです。たいへんでした。
10. ささき: だから、ちゃんとりゆうをいってください。

11. いしはら: りゆうは、わたくしがあなたのことをあいしています。ずっとあい
してきました。ばかみたいでなにもいわなくて、いつもためしてい
て、ほんとうにごめんなさい。ゆるしてください。やっといまこく
はくできました。このばかなおじさんをゆるしてくれませんか。
12. ささき: もういちどあいしていますといってください。
13. いしはら: あいしています。
14. ささき: もっとおおきなこえで。
15. いしはら: おおきなこえであいしています！
16. しらないひと: うるせえな～。
17. いしはら: すみません。
18. ささき: もういちど、わたしはばかだっていってください。
19. いしはら: わたしはばかだ。
20. ささき: はい、いしはらさんのプロポーズをうけます。
21. いしはら: ほんとう？
22. ささき: はい。
23. いしはら: こんやくしゃはどこ？
24. ささき: ここにいます。
25. いしはら: でも、ふたりしかいない。

26. ささき: はい、わたしのこんやくしゃはあなたです。
27. いしはら: どういうこと?
28. ささき: わたしもあなたをためしました。
29. いしはら: えええ！！
30. ささき: すみません、いしはらさんのタキシードをもってきてください。いしはらさん、さっそくきがえてください。

ROMANIZATION

1. ISHIHARA: Sasaki-san no kekkonshiki wa doko desu ka?
2. UKETSUKE NO HITO: Chaperu no hō desu ga, ima Sasaki-san wa hikaeshitsu no hō ni imasu.
3. ISHIHARA: Maniatta!
4. (Nokku no oto)
5. ISHIHARA: Sasaki-san!
6. SASAKI: Dōzo. O-hairi kudasai.
7. ISHIHARA: Sasaki-san, anata wa kekkon shite wa ikemasen!
8. SASAKI: Nande desu ka?
9. ISHIHARA: Boku wa omoiataru subete no chaperu o sagashitsuzukete, ima yatto anata o mitsuketa n desu. Taihen deshita.

CONT'D OVER

10. SASAKI: Dakara, chanto riyū o itte kudasai.
11. ISHIHARA: Riyū wa, watakushi ga anata no koto o aishite imasu. Zutto aishite kimashita. Baka mitai de nani mo iwanakute, itsumo tameshite ite, hontō ni gomen nasai. Yurushite kudasai. Yatto ima kokuhaku dekimashita. Kono baka na ojisan o yurushite kuremasen ka?
12. SASAKI: Mō ichido aishite imasu to itte kudasai.
13. ISHIHARA: Aishite imasu.
14. SASAKI: Motto ōkina koe de.
15. ISHIHARA: Ōkina koe de aishite imasu!
16. SHIRANAI HITO: Urusei nā!
17. ISHIHARA: Sumimasen.
18. SASAKI: Mō ichido, watashi wa baka da tte itte kudasai.
19. ISHIHARA: Watashi wa baka da.
20. SASAKI: Hai, Ishihara-san no puropōzu o ukemasu.
21. ISHIHARA: Hontō?
22. SASAKI: Hai.
23. ISHIHARA: Konyakusha wa doko?
24. SASAKI: Koko ni imasu.

CONT'D OVER

25. ISHIHARA: Demo, futari shika inai.
26. SASAKI: Hai, watashi no konyakusha wa anata desu.
27. ISHIHARA: Dō iu koto?
28. SASAKI: Watashi mo anata o tameshimashita.
29. ISHIHARA: Ē!!
30. SASAKI: Sumimasen, Ishihara-san no takishīdo o motte kite kudasai.
Ishihara-san, sassoku kigaete kudasai.

ENGLISH

1. ISHIHARA: Where is Ms. Sasaki's wedding?
2. RECEPTIONIST: It's at the chapel, but Ms. Sasaki is in the waiting room at the moment.
3. ISHIHARA: Phew, I made it!
4. (Sound of knocking)
5. ISHIHARA: Ms. Sasaki!
6. SASAKI: Please enter.
7. ISHIHARA: Ms. Sasaki, you must not get married.
8. SASAKI: Why not?

CONT'D OVER

9. ISHIHARA: I went through all the chapels in the neighborhood, and I finally found you. It wasn't easy, you know.
10. SASAKI: So please tell me clearly why you're here.
11. ISHIHARA: The reason is ... I've loved you for a long time. Really, I'm sorry for not saying anything. Like an idiot, I was always testing you. Please forgive me. I'm declaring my love for you now. Could you forgive this stupid old man?
12. SASAKI: Please tell me again you love me.
13. ISHIHARA: I love you.
14. SASAKI: Spit it out.
15. ISHIHARA: I love you!
16. STRANGER: Shut up!
17. ISHIHARA: Oops, I'm sorry.
18. SASAKI: Please tell me again that you are foolish.
19. ISHIHARA: Okay, I am foolish.
20. SASAKI: Yes, Mr. Ishihara, I accept your proposal.
21. ISHIHARA: Really?
22. SASAKI: Yes, I do.
23. ISHIHARA: Where's your fiance?

CONT'D OVER

24. SASAKI: He's right here.
25. ISHIHARA: But there's only two of us.
26. SASAKI: Yes, my fiance is you.
27. ISHIHARA: What does that mean?
28. SASAKI: It means I was also testing you.
29. ISHIHARA: Oh!!
30. SASAKI: Excuse me, please bring in Mr. Ishihara's tuxedo.
31. Mr. Ishihara, please change into this tuxedo immediately.

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
結婚式	けっこんしき	kekkonshiki	marriage ceremony, wedding
馬鹿	ばか	baka	fool, idiot
控え室	ひかえしつ	hikaeshitsu	waiting room
婚約者	こんやくしゃ	konyakusha	fiance, fiancée
試す	ためす	tamesu	to attempt, to test
着替える	きがえる	kigaeru	to change one's clothes

SAMPLE SENTENCES

昨日、友達の結婚式に行きました。
Kinō, tomodachi no kekkonshiki ni ikimashita.

I went to my friend's wedding yesterday.

GRAMMAR

Today's grammar reviews the phrase *te wa ikemasen*, which is used to indicate that a certain action is not acceptable or permitted. This phrase is usually translated as *must not*. It is sometimes translated as *cannot do something*, but one should be aware that this phrase is referring to the acceptability of the action and not the possibility of the the action being executed. It is often used by a person of higher social status (e.g. teacher, parent, authoritative figure, etc.) or by someone standing on moral highground (e.g. lecturing someone about smoking, etc.). As the user of this phrase is advising the listening party of unacceptable action, the polite copula is often used with this phrase. However, the politeness level depends on the situation, the urgency of it, and the relationship and social status of the parties involved.

Formation: V.te-form + *wa ikenai*

Verb	te-form + <i>wa ikenai</i>	English
飲む <i>nomu</i>	飲んではいけない <i>nonde wa ikenai</i>	musn't drink something
食べる <i>taberu</i>	食べてはいけない <i>tabete wa ikenai</i>	musn't eat something
する <i>suru</i>	してはいけない <i>shite wa ikenai</i>	musn't do something

Examples:

こんな男と付き合ってはいけない！
Konna otoko to tsukiatte wa ikenai!
You can't date a guy like this!

授業はサボってははいけません。
Jugyō wa sabotte wa ikemasen.
You mustn't cut class.

Te wa ikenai often becomes *te wa dame* for a stronger meaning.

寝坊してはダメ。

Nebō shite wa dame.

Don't sleep late!

In colloquial speech, te wa is often contracted to cha.

contracted form	Rōmaji	English
入っちゃダメだよ！	Haicha dame dayo!	Don't come in!
猿肉を食べちゃいけないよ！	saru-niku o tabecha ikenai yo	Don't eat monkey meat!
ここでパーティーしちゃいけない。	koko de pātī shicha ikenai	You can't have parties here.